

БЛАГОВЕЩЕНИЕ

« нотна збирка »



Црквени хор Свети Александар Невски

Београд

ДНЕСЬ СПАСЕЊА НАШЕГѦ ГЛАВИЗНА

гласъ Д̣ (4)

Тропар Благовестима Пресвете Богородице

По узору на хармонизацију
тропара Ваведењу Ст. Ст. Мокрањца
за хор приредио Урош Лалички
Српски напев (карловачки)



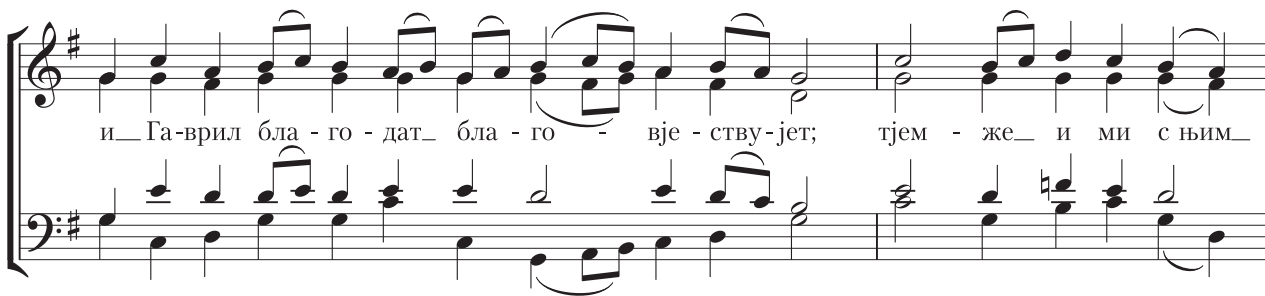
Днес — спа - се - ни - ја на - ше - го гла - ви - зна,



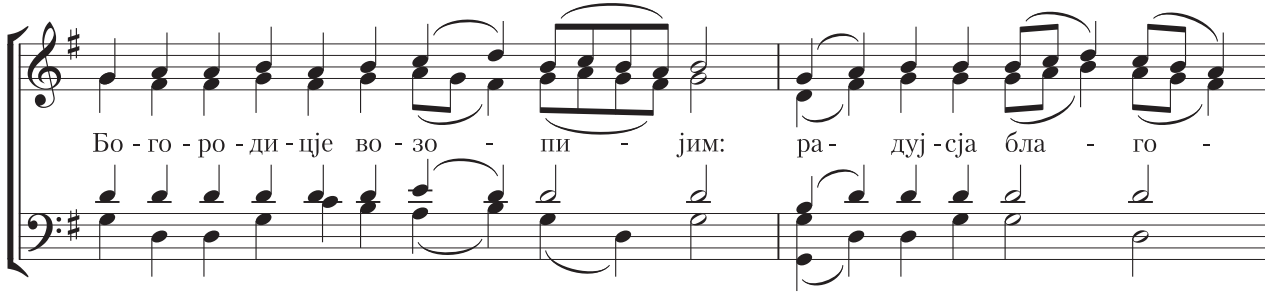
и је - же от вје - ка та - јин - ства јав - ље - ни - је:



Син — Бо - жиј син — Дје - ви би - ва - јет,



и Га-врил бла - го - дат — бла - го - вје - ству-јет; тјем - же — и ми с њим —



Бо - го - ро - ди - цје во - зо - пи - јим: ра - дуј - сја бла - го -



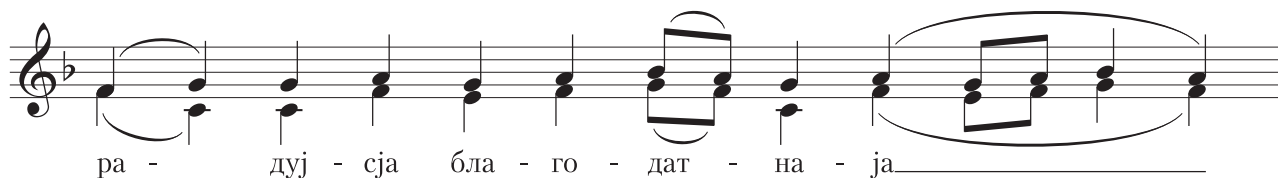
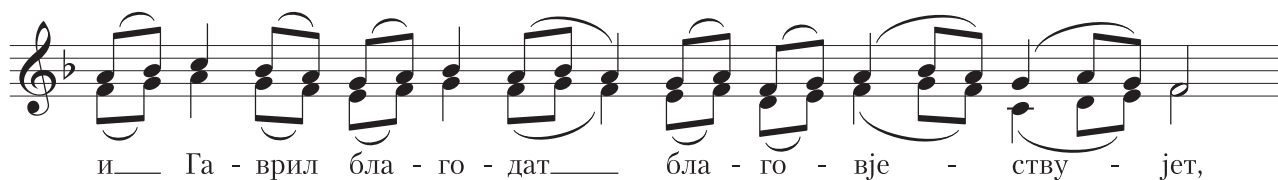
дат — на - ја, — Го - спод с то - бо - ју.

ДНЕСЬ СПАСЕНІА НАШЕГѠ ГЛАВИЗНА

гласъ Д̑ (4)

Тропар Благовестима Пресвете Богородице

Запис проте **Ненада Барачког**
Српски напев (карловачки)



Тропар Благовестима

руски обиходни напев

Гласъ 4-й

С. А.
Днесъ спасенія нашего гла-виз - на, и еже отъ вѣка таинства яв - ле - ні - е:

Т. Б.

Сынъ Божій, сынъ Дѣвы бы - ва - етъ, и Гавріиль благодать благовѣст - вѣ - етъ.

Тѣм - же и мы съ нимъ Бо - го - ро - ди - цѣ во - зо - пі - ѣмъ: Ра - дуй - ся

бла - го - дат - на - я, Гос - подь съ то - бо - ю.

Благовещение

Тропарь, гл. 4-й

греческий распев в изложении О.М.

Днесь спа-се-ни-я на-ше-го гла-виз-на, и е-же от ве-ка

та-ин-ства яв-ле-ни-е, Сын Бо-жий Сын Де-вы бы-ва-ет,

и Гав-ри-ил бла-го-дать бла-го-вест-ву-ет

тем же и мы с ним Бо-го-ро-ди-це во-зо-пи-им:

ра-дуй-ся, Бла-го-дат-на-я, Гос-подь с То-бо-ю.

Стіхѣры, гла́съ ѿ

на Господи воззвах

Зна́менный распѣвъ

Ред. Д. Соловьева

Го_вѣтъ пре_вѣч_ный ѿ_кры_ва_ѿ Тебѣ ѿ_ро_ко_ви_це,

Гла_во_ри_и_лъ пред_ста, Те_бѣ_люб_за_ѿ и_вѣ_ща_ѿ.

ра_дѣи_сѿ, зем_лѣ не_на_сѣ_ѿ на_ѿ,

ра_дѣи_сѿ, кѣ_пи_но не_ѿ_па_ли_ма_ѿ.

ра_дѣи_сѿ, гла_во_и_но не_ѿ_до_во_зри_ма_ѿ.

ра́ дѣи́ сл, мо́с те кѣ не ве́сѣмъ пре во́ дѣи́,

и́ лѣ стви́ це вы́ со ка́ л, ю́ же ѿ́ а́ кѣвѣ ви́ дѣ.

ра́ дѣи́ сл, Го́ жѣст вен на́ л ста́м но ма́н ны.

ра́ дѣи́ сл, раз рѣ́ ше́ нї́ е ка́лѣт вы́.

ра́ дѣи́ сл, а́ да мо во воз зва́ нї́ е: ѿ́ То во́ ю Го́с по́дѣ.

в оригинале:

ѿ́ То во́ ю Го́с по́дѣ.

И́в лѣ́ _____ е ши Ми сѣ́ іа́ _____ кѡ _____ че _____ ло _____ вѣ́кѣ́,

гла _____ го́ _____ летъ _____ не _____ тѣ́н на _____ ѿ _____ Трокови́ца ко а́рхі _____ стра _____ ті _____ гдѣ́:

и́ _____ ка́ _____ кѡ _____ вѣ́щае _____ ши гла _____ го́ _____ лы _____ па́ _____ че _____ че _____ ло _____ вѣ́ _____ ка;

со _____ Ино́ _____ ю _____ во _____ ре́кѣ́ _____ є́ _____ сѣ́ _____ Бо́ _____ гдѣ́ _____ бы _____ ти,

и́ _____ все _____ ли _____ ти _____ сѣ́ _____ во _____ ѿ _____ ро́ _____ вѣ́ _____ Но _____ ѿ _____ . и́ _____ ка́ _____ кѡ _____ вѣ́ _____ дѣ́ _____ гла _____ го́ _____ ли _____ Ми́ _____ ,



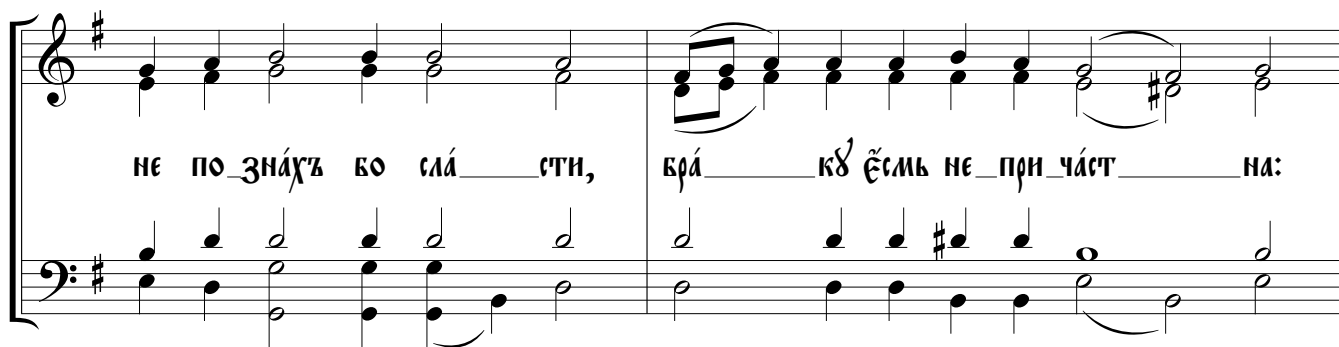
се_ло про_стран_но_е, и мѣ_сто свѣ_щє нї_а,



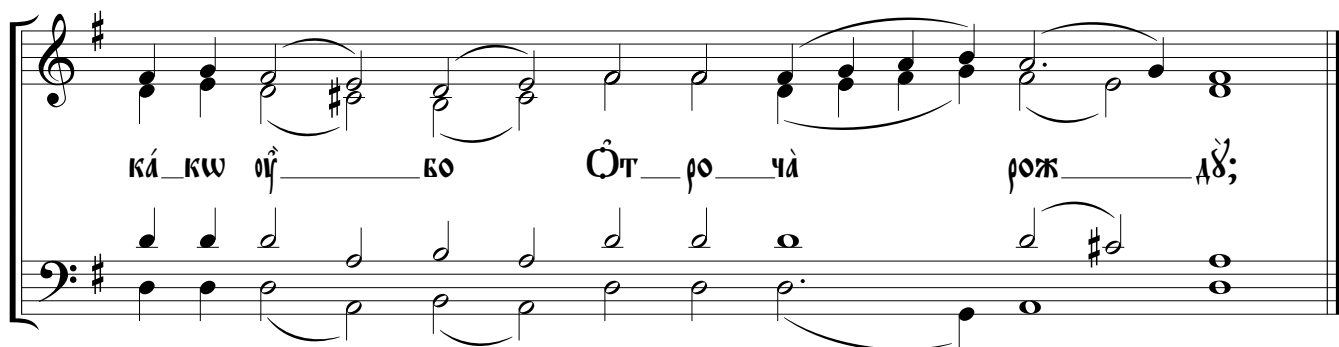
хє рѣ_ві_мы пре_вос_хо_дѣ_ща_гю;



да не пре_льстї_ши же_нє_лєс_тї_ю,



не по_знѣхъ бо сла_сти, вѣ_рѣ_хъ єсмь не_при_част_на:



ка_кѡ оу_бо Ѿ_ро_чѣ_рож_дѣ;

Благовещание

Стихира на Воззвах, гл. 6-й, подобен: Всю отложивше:

знаменный распев в обр. Д.Соловьева

Бог, и - де - же хо - щет, по - беж - да - ет - ся ес - те - ства чин,

гла - го - лет без - плот - ный: и я - же па - че

че - ло - ве - ка со - де - ва - ют - ся:

мо - им ве - руй ис - тин - ным гла - го - лом,

Все - свя - та - я Пре - не - по - роч - на - я.

Стихира на Воззвах, гл. 6-й, подобен: Всю отложивше:

О - на - же во - зо - пи: бу - ди мне ны - не

по гла - го - лу тво - е - му, и рож - ду Без - плот - на - го,

плоть от Ме - не за - им - ство - вав - ша - го, я - ко да воз - ве - дет

че - ло - ве - ка, я - ко Е - дин си - лен, в пер - во - е

дос - то - я - ни - е, с рас - тво - ре - ни - ем.

Богородиченъ на "Господи воззвахъ"

(на Слава... И ниње...)

гласъ S (6)

Руски напев (обиходни)

ПОСЛАН БИСТ С НЕБЕСЕ ГАВРИЛ АР-ХАНГЕЛ, БЛАГОВѢСТИТИ

ДѢВИ ЗА-ЧА-ТИ-Е: И ПРИШЕД, В НАЗАРЕТ, ПОМИЩАШЕ В СЕБѢ,

ЧУДЕСИ УДИ-ВЛѢ-ЛѦ-СѦ О КАКО ВО ВИШНѦХ НЕПОСТИЖИМ СѦ
ОТ ДѢВИ РАЖ-ДА-Е-Т-СѦ

ИМѢ-Е-А ПРѢСТОЛ НЕБО И ПОДНОЖИЕ ЗЕМ-ЛЮ ВО УТРОБУ
ВМѢЩАЕ-Т-СѦ ДѢ-В-И-ЦУ

НА НЕГОЖЕ ШЕСТОКРИЛАТИИ И СЛОВОМ ЈЕДИНЕМ ОТ СЕБѦ
МНОГОУЧИТИИ ЗРѢТИ НЕ МО-ГУТ; ВОПЛОТИ-Т-СѦ БЛАГО-И-ЗВО-Л-И-ЦУ

БОЖИЕ ЈЕСТ СЛОВО НА-СТО-Я-ЩЕ-Е, ЧТО УБО СТОЮ, И
НЕ ГЛАГОЛЮ, ДѢВѢ



③

РАДУСЈА БЛАГОДАТНАЈА, ГОСПОД С ТВО-ЈУ; РАДУСЈА ЧИСТАЈА

ДЈЕ-ВО

②

РА-ДУСЈА НЕВЈЕСТО НЕНЕВЈЕСТНАЈА, РАДУСЈА МАТИ ХИ-ВО-ТНА,

③

ЗАВРШНО

БЛА-ГО-СЛО-ВЕН ПЛОД ЧРЕВА ТВО-ЈЕ-ГО!

С нами Бог *

(ако Бденије почиње Вел. повечерјем са петохлебницом)

Тамара Петијевић
по српском напеву б гласа

Живо

мушки
хор



Сна - ми Бог, ра-зу-мјеј - те ја-зи - ци, и по-кар-јај - те-сја:



Ја - - - ко сна - ми Бог.

женски
хор



Сна-ми Бог, ра-зу-мјеј - те ја-зи - ци, и по-кар - јај - те -



Ја - ко сна - ми Бог.

М



У - сли - ши - те до по - слѣд - њих зем - љи:

Јако
с нами
Бог

Ж



Мо - гу - шчии по - кар - јај - - - те - сја:

Јако
с нами
Бог

М



А - шче бо па - ки воз-може-те, и па - ки по-бјежде - ни буде - те:

Јако
с нами
Бог

Ж



И и-же а-шче сов-јет со-вјеш-ча-ва-је-те, ра-зо-рит Гос-под:

Јако
с нами
Бог

* Текст песме чине одломци из Старог Завета- Књиге пророка Исаије

** запис мелодије: Ненад Барачки

М  Јако
с нами
Бог

И сло-во, је - же а - шче воз - гла - го - ље - те, не пре-бу-дет во вас:

Ж  Јако
с нами
Бог

Стра-ха же ва-ше-го не у-бо-јим - сја, ни - же сму-тим - сја:

М  Јако
с нами
Бог

Го-спо-да же Бо-га на-ше-го то-го о-свја-тим, и тој бу-дет нам встрах:

Ж  Јако
с нами
Бог

И а-шче на ње-го на-дје - ја-сја бу-ду, бу-дет мње во о-свја-шче - ни-је:

М  Јако
с нами
Бог

И у-по - ва - ја бу-ду на ње-го, и спа-су - сја им:

СВИ  Јако
с нами
Бог

Се аз и дје - ти, ја - же ми да - де Бог:

Ж  Јако
с нами
Бог

Љу - ди - је хо - дја - шчи во тмје, ви - дје-ша свјет ве - лиј:

М  Јако
с нами
Бог

Жи-ву - шчи во стра - ње и сје-ни смерт-њеј, свјет воз-си - ја - јет на ви:

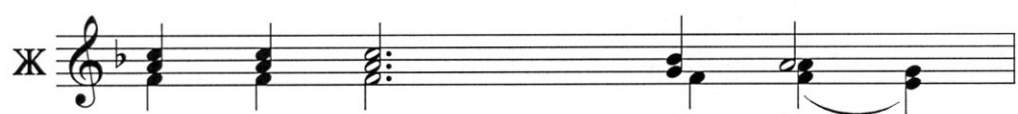
Ж  Јако
с нами
Бог

Ја - ко о - тро - ча ро - ди-сја нам, Син, и да - де-сја нам:

М  Јако
с нами
Бог
Је - го - же на - чал - ство бист на рам - је је - го:

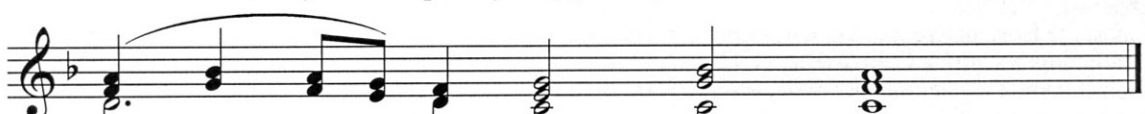
Ж  Јако
с нами
Бог
И ми - ра је - го њест пре - - дје - ла:

М  Јако
с нами
Бог
И на-ри - ца - јет-сја им-ја Је - го, ве-ли-ка со - вје-та ан - гел:

Ж  Јако
с нами
Бог
Чу - ден со - - - вје - тник:

М  Јако
с нами
Бог
Бог крје-пок, вла - сти - тељ, на - чал - ник ми - ра:

Ж  Јако
с нами
Бог
О - тец бу - ду - шча - го вје - ка:

СВИ  Сна - ми Бог, ра - зу - мјеј - те ја - зи - ци, и по-кар - јај - те - сја,
 ја - - - ко сна - ми Бог.

М  Снами
Бог ...
Сла - ва От - цу и Си - ну и Свја - то - му Ду - ху.

Ж  Снами
Бог ...
И ни - ње и при - сно и во вје - ки вје - ков, а - мин.

Спорије

Ја - - - ко с на - ми Бог. Ја - - - ко с на - ми Бог.

Ја - - - ко с на - ми Бог. Ја - - - ко с на - ми Бог.

(Матеј, 1:23):

С нама је Бог, знајте народи и покорите се- јер је с нама Бог. *(после сваког стиха)*

(Исаија, 8: 9, 10, 12, 13, 18; 9: 2, 6, 7):

Послушајте до краја земље.

Ви силни покорите се.

Ако се опет осилите, опет ћете бити побеђени.

И ако шта чврсто наумите, Господ ће разорити.

И ако коју реч кажете, неће остати у вама.

Од вашег страха нећемо се побојати нити се збунити.

Господа Бога нашега као светог поштоваћемо и Њега ћемо се бојати.

И ако се у Њега уздам, биће ми на освећење.

Уздаћу се у Њега и Он ће ме спасти.

Ево ја и деца коју ми даде Господ.

Народ, који ходи по тами, виде велику светлост.

Ви, који живите у земљи и сенци смрти, светлост ће вас обасјати.

Јер нам се роди Дете, Син, и даде се нама.

Његова власт му је на рамену.

Његовом миру нема границе.

И име ће му бити: Весник великог савета.

Диван саветник.

Бог силни, властодржац, владар мира.

Отац будућег века.

С нама је Бог, знајте народи и покорите се- јер је с нама Бог.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу; С нама је Бог...

И сада и увек и у векове векова, амин; С нама је Бог...

Јер је с нама Бог!

И ниње... Благовјестујет Гаврил...

Богородичен литијских стихира

гл. 2

Запис епископа Стефана (Ластавице)
Српски напев (карловачки)

И ны-нѣ ѿ прѣ-снѣ, ѿ во-
вѣ-кѣ вѣ-кѣ, а-минь. Бла-го-вѣс-тѣ-етъ Гав-
ри-ла-го-дат-нѣй днѣсь: ра-дѣи-сѣ, не-
не-вѣс-та-а ма-ти ѿ не-ис-сѣ-со-вѣч-на-а.
не-оу-дѣ-лаи-сѣ стран-но-мѣ мо-
е-мѣ зѣ-кѣ, ни-оу-жа-сѣи-сѣ,
аѣ-хѣ-гѣлѣ. бо-сѣ. смѣи прѣ-ль-сти-
сѣ-вѣ ѿ ног-да.

Црквени хор Свети Александар Невски

ны — нѣ же бла — го — вѣ — став — ю те — бѣ ра — —
 дость, ѿ пре — вѣ — де — ши не — —
 тѣ — — на, ѿ ро — ди — ши Го — спо — да,
 пре — — чи — ста — а.

Ѽще ѣсть день постенъ, тогда слава ѿ нынѣ: Благовѣствуетъ Гавріїла...

СЛАВА... И НИНѢ...

ДНЕСЬ РАДОСТЬ БЛАГОВѢЩЕНІА

гласъ Д̣ (4)

Служба Благовестима Пресвете Богородице
Богородичен стихира на стиховъе

Корнелије Станковић
Српски напев (карловачки)



ја пе - ча - ли — сво - бо - жда - јет - сја: и сјен — на - ше - го

су - шче - ства, о - бо - же - ни - јем при - јем - ша - го смје - ше - ни - је, Цер -

ков — Бо - жи - - ја — бист. — О, —

та - јин - ство, об - раз и - сто - шча - ни - ја не - вје - дом, бо - гат - ство бла -

го - сти не - ска - за - но, ан - гел слу - жит чу - -

де - си; дје - ви - ча у - тро - ба Си - на при -

јем - љет; Дух - Свја - тиј низ - по - си - ла - јет - сја; О - тец

сви - ше бла - го - во - лит;

и из - мје ње - ни - је об - шчим тво - рит - сја со - вје - том, в њем же и -

им - же спас - ше - сја, вку - пје с Га - ври - лом к Дје - вје - во -

зо - - пи - - јим; ра - дуј - сја, о - бра - до -

ва - на - ја, из Ње - ја - же спа - се - ни - је Хри - стос Бог - наш,

је - же по нам при - јем је - сте - ство, к се - бје воз - -

ве - - де. То - го мо - ли спа -

сти - сја ду - шам на - шим.

«Архангельский глас...»

Знаменный роспев
в гарм. Г.Ф.Львовского

С 1
С 2
А

Ар - хан - гель - ский глас во - пи -

ем Ти, Чи - ста - ста - я: ра -

дуй - ся, Бла - го - дат - - на - я,

Го - сподь с То - бо - ю.

ЇНЪ РОСПѢВЪ

Я́р хан_гель_скій гла́съ во_пѣ́мъ Тѣ, Члѣ_ста_л:
 ра́ дѣи_ся Бла_го_дѣт_на_л,
 Гос_подѣ ѿ_То_во_н.

Благовјестите ден от дње

Прокимен Благовестима
(на јутрењу и пред читањем Апостола на Литургији)

глас 4

Ђорђе Јанковић
према запису проте Ненада Барачког

Бла - го - вје - сти - те ден — от — дње,

Бла - го - вје - сти - те ден — от дње,

8 Бла - го - вје - сти - те ден от — дње,

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written across the staves with lyrics underneath. The lyrics are: 'Бла - го - вје - сти - те ден — от — дње,' on the first staff, 'Бла - го - вје - сти - те ден — от дње,' on the second staff, and '8 Бла - го - вје - сти - те ден от — дње,' on the third staff. The bottom staff provides a bass line.

2 спа - се - - - ни - је — Бо - га — на - - - ше - го.

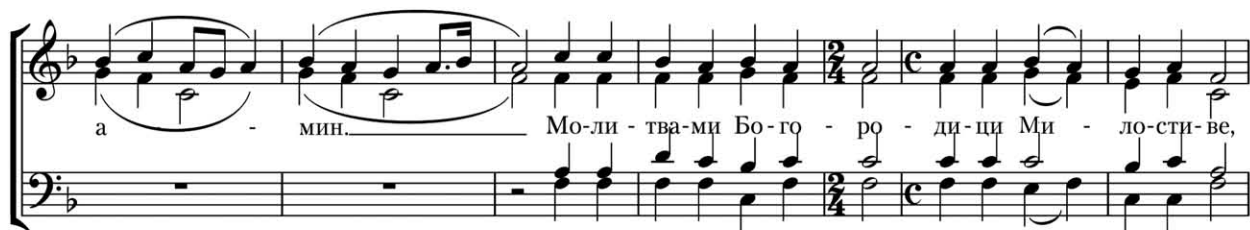
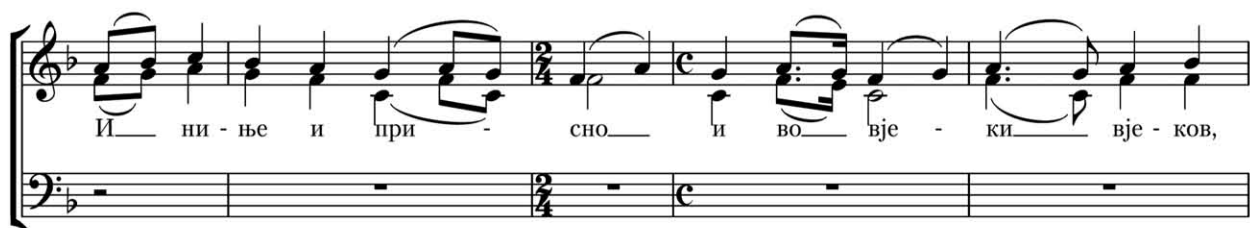
спа - се - - - ни - је — Бо - га — на - - - ше - го.

8 спа - се - - ни - је — Бо - га — на - - - ше - го.

The second system of the musical score also consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody continues from the first system. The lyrics are: '2 спа - се - - - ни - је — Бо - га — на - - - ше - го.' on the first staff, 'спа - се - - - ни - је — Бо - га — на - - - ше - го.' on the second staff, and '8 спа - се - - ни - је — Бо - га — на - - - ше - го.' on the third staff. The bottom staff provides a bass line.

СЛАВА... МОЛИТВАМИ... И НЫНѢ... МОЛИТВАМИ... гласъ в (2)

По записима
К. Станковића и Н. Барачког
Српски напев (карловачки)



ПОМИЛУЙ МЯ БОЖЕ (гласъ 5-6)

①

ПОМИЛУЙ МЯ БОЖЕ

②

ПО ВЕЛИЦЕЈ МИЛОСТИ ТВОЈЕЈ,

③

И ПО МНОЖЕСТВУ ШЧЕДРОТ ТВОЈИХ ОЧИСТИ БЕЗАКОНІЕ МОЈЕ

МАЛО СПОРИЈЕ

ПОМИЛУЙ МЯ БОЖЕ, ПО ВЕЛИКОЈ МИЛОСТИ ТВОЈОЈ,
И ПО ОБИЉУ МИЛОСРЂА ТВОГА ОЧИСТИ БЕЗАКОНІЕ МОЈЕ.

ОДМАХ
ЗАТИМ →

Благовјестујет
Гавриил
(гл. 2),
богородичен
литојских
стихира

ЋверзѸ оуста моѧ

гласъ Д (4)

Катавасија Благовестима Пресвете Богородице

По појању игуманије Февроније
за хор приредио Александар Брујић
Српски напев (карловачки)

Прва песма

✠
ЋверзѸ
оуста моѧ
✠
Ирмос
прве песме

Vivo

От-вер-зу у-ста мо-ја и на-пол- њат-сја Ду-ха, и сло-во от-риг-ну
Ца-ри-це Ма-те-ри, и јав-љу-сја свје-тло тор-же-ству-ја,
(poco rit.)
и вос-по-ју, ра-ду-ја-сја, То-ја чу-де-са.

Трећа песма

✠
Твоѧ
г҃снословцы
✠
Ирмос
треће песме

Тво-ја пје-сно-слов-ци, Бо-го-ро-ди-це, жи-виј и не-за-вист-ниј
Ис-точ-ни-че, лик се-бје со-во-ку-пљ-ши-ја, ду-хов-но у-твер-ди,
rit.
в Бо-же-стве-њеј Тво-јеј сла-вје, вјен-цев сла-ви спо-до-би.

Четврта песма

✠
СѢДЛАЙ
ВО СЛАВѢ

✠
Ирмос
четврте песме

Сје-дјај во сла-вје на пре - сто-ље Бо - же-ства, во об - ла - цје лег - цје,
прии - де Ии - сус пре - бо - же - стве - ниј, не - тље - но - ју дла - ни - ју, и спа - се
зо - ву - шчи - ја: сла - ва, Хри - сте, си - ље Тво - јеј. (poco rit.)

Пета песма

✠
ОУЖАСОШАСЯ
ВСАЧЕСКАЯ

✠
Ирмос
пете песме

У - жа - со - ша - сја всја - че - ска - ја о Бо - же - стве - њеј сла - вје Тво - јеј:
Ти бо, не - ис - ку - со - брач - на - ја Дје - во, им - је - ла је - си во у - тро - бје
над всје - ми Бо - га, и ро - ди - ла је - си без - љет - на - го Си - на,
всјем_ вос - пје - ва - ју - щим Тја мир_ по - да - ва - ју - шча - ја. (poco rit.)

Шеста песма

✠
БОЖЕСТВЕННОЕ
СІЕ И ВСЕЧЕСТНОЕ

✠
Ирмос
шесте песме

Бо - же - стве - но - је си - је и все - чест - но - је со - вер - ша - ју - ще пра - здн - ство,
бо - го - му - дри, Бо - го - ма - те - ре, при - и - ди - те ру - ка - ми вос - пле - шчим,
от Ње - ја рожд - ша - го - сја Бо - га сла - вим. rit.

Седма песма

✠
НЕПОСЛУЖИША
ТВАРИ

✠
Ирмос
седме песме

Не по - слу - жи - ша тва - ри бо - го - му - дри па - че Со - здав - ша - го,
но ог - ње - но - је пре - шче - ни - је му - же - ски по - прав - ше, ра - до - ва - ху - сја по - ју - ще:
пре - пје - тиј от - цев Го - спод и Бог бла - го - сло - вен је - си. rit.

Припев осме песме

✧
ХВАЛИМЪ
БЛАГОСЛОВИМЪ

✧
Припев
осме песме

Хва - лим, бла - го - сло - вим, по - кла - ња - јем - сја Го - спо - де - ви,

по - ју - шче и пре - воз - но - сја - шче во всја вје - ки.

Осма песма

✧
ОТРОКИ
БЛАГОЧЕСТИВИЫ

✧
Ирмос
осме песме

От - ро - ки бла - го - че - сти - ви - ја в пе - шчи, рож - де - ство

Бо - го - ро - ди - чно спа - сло јест; то - гда у - бо о - бра - зу - је - мо - је,

ни - ње же дјеј - ству - је - мо - је, все - ље - ну - ју всју воз - дви - за - јет

пје - ти Те - бје: Го - спо - да пој - те дје - ла,

и пре - воз - но - си - те Је - го во всја вје - ки.

Припев девете песме - о празнику Благовести*

✠
БЛАГОВѢСТВЪЙ
ЗЕМЛѢ
✠

Припев
девете песме

Бла - го - вје - ствуј - зе - мље - ра - дост ве - ли - ју,

хва - ли - те не - бе - са - Бо - жи - ју сла - ву.

* Погледати
напомену на
следећој страни!

Девета песма - о празнику Благовести*

✠
ІІКѢ ѡДШЕ-
ВЛЕННОМЪ
✠

Ирмос
девете песме

Ја - ко о - ду - ше - вље - но - му Бо - жи - ју ки - во - ту,

да ни - ка - ко - же ко - снет - сја ру - ка сквер - них, уст - ње же - вјер - них -

Бо - го - ро - ди - цје не - мол - чно глас ан - ге - ла вос - пје - ва - ју - шче

с ра - до - сти - ју да во - пи - јут: ра - дуј - сја,

Бла - го - дат - на - ја, Го - спод - с То - бо - ју!

Девета песма - преко године*

✠
Всјакъ
ЗЕМНОРОДНИЙ
✠
Ирмос
девете песме

Largo **a tempo (vivo)**

Всјак зем - но - род - ниј да взи - гра - јет - сја,

Ду - хом про - свје - шча - јем, да тор - же - ству - јет же бес - плот - них у - мов је - сте - ство,

по - чи - та - ју - шче - је свја - шче - но - је тор - же - ство Бо - го - ма - те - ре, и да

во - пи - јет: ра - дуј - сја, Все - бла - же - на - ја, Бо - го - ро - ди - це

rit. чи - ста - ја, При - сно - дје во!

* Напомена:

Катавасија *Отверзу уста моја се*, осим о празнику Благовести, често поје и током осталог дела црквене године. О празнику Благовести, на деветој се песми поје празнични припев *Благојествуј земље* и посебан ирмос *Јако одушевљеному*, док се ван празника поје припев *Величит... Честјејшју... и ирмос Всјак земнородниј*.

БЛАГОВЕШТЕНСКА КАТАВАСИЈА

*Превод**

Песма прва. Ирмос.

Отворићу уста моја и напуниће се Духа, и реч упутићу Царици Матери, празноваћу весело, и певаћу с радошћу Њена чудеса.

Песма трећа. Ирмос.

Певаче славе Твоје, Богородице, живи благословени Изворе, сакупљене у скупу духовном духовно оснажи и у Својој божанској слави венаца славе удостој.

Песма четврта. Ирмос.

Који седи у слави на престолу Божанства, Свебожанствени Исус, на облаку дође лаком у свој моћи Својој, и Он [непропадљивом руком] спасе оне што кличу: Слава, Христе, моћи Твојој!

Песма пета. Ирмос.

Све се задиви божанственој слави Твојој: јер Ти си, најчистија дјево, у крилу имала Бога над свима, и родила Вечног Сина: свима што славе Тебе мир дарује.

Песма шеста. Ирмос.

Божанствени овај и свечастни, празнујући празник Богоматере, ви богомудри, ходите, [запљескајмо рукама] хвалу Јој певајмо, и од Ње рођенога Бога славимо.

Песма седма. Ирмос.

Не послужише твари благочестиви место Створитељу, но претњу огњем презревши храбро, радоваху се певајући: Препрослављени Господе и Боже отаца, благословен си!

Песма осма. Ирмос.

Хвалимо, благосиљајмо, клањамо се Господу, славећи Га и преузносећи у све векове.

Младиће благочестиве у пећи Издањак Богородичин спасао је: тада се показа лик Његов, а сад на делу Он земљу целу подиже да пева Теби, Господа славите дела, и преуносите у све векове.

Песма девета. Ирмос.

на празник Благовести

Објави Земљо радост велику, хвалите небеса Божју славу.

Рука нечистих нека се не дотакне одушевљеног Божјег живота, а уста верних, опевајући непрестано са гласом анђела, нека радосно кличу:

Радуј се, Благодатна, Господ је с тобом! **

преко године

Свак на земљи рођени да ликује духом осветљаван, да празнује Бестелесних умова природа, шутијући светковину свештену Богоматере, и да кличе:

Радуј се, Свеблажена Богородице Чиста, Вечна Дјево!

Напомена: У угластим заградама додат је текст који је у преводу изостављен.

* Превод *Катавасије* на српски језик (осим Ирмоса на Благовести) – **Св. преподобни Јустин Ћелијски**; преузето са сајта www.svetosavlje.org.

** Превод *Ирмоса на Благовести* – **проф. др Драган Протић**; преузето из Ст. Ст. Мокрањац, *Сабрана дела, Празнично појање*, књига 86, превео проф. др Драган Протић; *Завод за уџбенике и наставна средства*, Београд и *Музичко – издавачко предузеће Нота*, Књажевац, 1998.

Свјетилен

Руски запис

Е же от ве ка днесь по зна ва ет ся та ин ство

The first system of musical notation for 'Свјетилен'. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and common time (C). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

Бо жи е: Бог Сло во, Сын Де вы Ма ри

The second system of musical notation. It continues the melody and bass line from the first system. The lyrics are 'Бо жи е: Бог Сло во, Сын Де вы Ма ри'.

и за ми ло сер ди е бы ва ет, и ра дость бла го

The third system of musical notation. It continues the melody and bass line. The lyrics are 'и за ми ло сер ди е бы ва ет, и ра дость бла го'.

ве ще ни я Гав ри ил про ве ща ва ет. С ним же во

The fourth system of musical notation. It continues the melody and bass line. The lyrics are 'ве ще ни я Гав ри ил про ве ща ва ет. С ним же во'.

зо пи им: ра дуй ся, Ма ти Гос под ня.

The fifth system of musical notation, which concludes the piece. It continues the melody and bass line. The lyrics are 'зо пи им: ра дуй ся, Ма ти Гос под ня.'

Свјетилен, гл. 2

Запис епископа Стефана Ластавице
Српски напев (карловачки)

АГ — ГЕЛ — СКНХА СНАЗ АР — ХІ — СТРА —
ТИГА ПО — СЛАНЗ ВІСТЬ ѿ БО — ГА ВСЕ — ДЕФ —
ЖИ — ТЕ — АА КЗ ЧИ — СТІН Н ДІ — — — ВІ,
БЛА — ГО — ВІ — СТИ — ТИ СТРАН — НО — Е Н
НЕ — ИЗ — РЕ — ЧЕН — НО — Е ЧД — ДО: ЗА — НЕ
Богз, ІА — КѠ ЧЕ — ЛО — — — ВІКЗ, ІЗЗ
НЕ — А МЛА — ДО — ДІН — СТАВ — ЕТ — СА БЕЗ СІ — МЕ —
НЕ, НА — ЗИ — ДА — АН — ВЕСЬ ЧЕ — ЛО — ВІ — —
ЧЕ — СКІЙ РОДЗ: ЛЮ — ДІ — Е, БЛА — ГО — ВІ — СТИ — ТЕ
ѿВ — НОВ — ЛЕ — НІ — Е МІ — — — РА.

СЛОВА, І НЫНѢ, ГЛ. В



Сла — ва — — — — — От — цѣ. І Еси —
 нѣ І сва — то — мѣ дѣ — — хѣ І ны —
 нѣ І при — снѣ І во вѣ — ки вѣ — кѣвѣ,
 а — — минѣ. Ё — же ѿ вѣ — — ка днесь
 по — зна — ва — ет — са та — ин — ство во — жи —
 е: Бога сло — во сынѣ дѣ — вы Ма — —
 ріі — н, за ми — ло — сер — діе бы — ва —
 етъ, І ра — дость бла — го — вѣ — ще — ніа Га —
 вріила про — вѣ — ща — ва — — — — — етъ. сзвнм —
 же во — зо — пі — емъ ён: ра — дѣи — са, ма —
 ти Го — спод — — — — — на.

Прїидите поклонимса

гласъ В (2)

Корнелије Станковић
Српски напев (карловачки)

Andante,

При-и - ди - - - - те, по - кло - ним - сја, и при - па - дем

The first system of the musical score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Andante'. The lyrics are 'При-и - ди - - - - те, по - кло - ним - сја, и при - па - дем'.

ко Хри - сту; спа - си ни, Си - не Бо - - - - - жиј, мо -

The second system continues the musical score. The voice part has a melisma on the word 'Бо' (Bo). The piano accompaniment provides harmonic support. The lyrics are 'ко Хри - сту; спа - си ни, Си - не Бо - - - - - жиј, мо -'.

-ли-тва-ми Бо-го- ро-ди- ци, по-ју - - шчи - ја Ти: ал - ли - лу - - - ја!

The third system concludes the hymn. The voice part ends with a final cadence. The piano accompaniment also concludes. The lyrics are '-ли-тва-ми Бо-го- ро-ди- ци, по-ју - - шчи - ја Ти: ал - ли - лу - - - ја!'.

ВОЗБРАННОЙ ВОЕВОДѢ

гласъ И (8)

Кондак Благовестима Пресвете Богородице

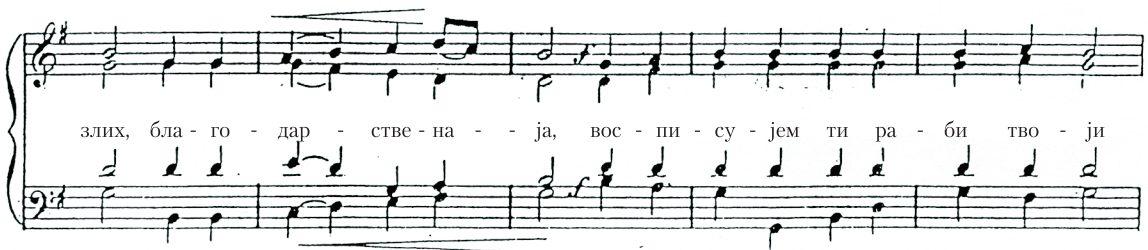
Корнелије Станковић
Српски напев (карловачки)



Воз-бра-ној Во - је - во - -



дје по - бје - ди - тель - на - - - ја, ја - - ко из - ба - вл - ше - сја от



зних, бла - го - дар - стве - на - - ја, вос - пи - су - јем ти ра - би тво - ји



Бо - го - ро - ди - це, но ја - ко и - му - шча - ја дер - жа - - ву не - по - бје -



- ди - му - - - ју, от всја - ких нас бјед сво - бо - ди, да - - зо - вем



ти: ра - - - - дуј - сја, не - - вје - сто - не - не - вјест - на - - - ја!

Причастен

Из бра Гос подь Си о на,

8

из бра Гос подь Си о на,

15

и из во ли Е го в жи ли ще Се бе, в жи ли ще Се бе.

Причастен Благовещению

*Подобен: Архангельский глас:
Киево-Печерского распева*

Избра Господь Сиона, на,

избра Господь Сиона, на,

и изволи, и изволи его

в жилище Себе.

Аллилуйя, аллилуйя, и,

аллилуйя.